

Paysage intérieur brut



● Sonatine d'étoiles ●

Un été au jardin du Sleep-In ●



Écritures lémaniques ●

Le cinéma sidérant  
de Pippo Delbono ●



Trois contes nordiques

● « Greetings from Auschwitz »

● Les limaces et l'empereur

● Vies et morts d'un  
Crétois lépreux ●



On m'appelle le lac Léman

● Les étagères blanches ●

Vingt ans à Berlin, la mode et moi



## 17

qui dégrade la culture raccourcit les chemins qui mènent à la servitude.»

Le sommaire de cette édition n'a pas été bouleversé par les événements du 13 novembre – il y est question d'écologie, de consommation forcenée, d'exclusion, mais aussi de solidarité, d'écoute, de voyages, d'imaginaires. Bref, du monde dans sa complexité.

Pourtant, en mettant en page ces textes et ces images, sans doute avons-nous été un peu plus émus qu'à l'ordinaire par la longue chaîne d'humanité qui se tisse entre nos auteurs de textes et aussi d'images. Une chaîne plus ou moins apparente, faite d'idées, de pratiques, d'engagements, de liens au monde et qui est en soi une réponse à la peur, à l'enfermement, au renoncement. Certains auteurs se connaissent, d'autres se découvrent ici avant, parfois, de nouer d'autres échanges.

Et bien sûr, les lecteurs de *La Couleur des jours* appartiennent également à cette chaîne, chaque année un peu plus riche. Fabriquer ce journal est pour nous une source d'optimisme, de foi en la capacité des hommes et des femmes de cette planète à décider de leur avenir. Sa lecture, nous l'espérons en tout cas, stimule la même énergie. Un bon remède à la catatonie.

Que 2016 soit lumineuse !

La Couleur des jours

La violence a zébré la fin de l'automne, blessure terrible qui a provoqué larmes et douleurs, tristesse et colère, mais qui a aussi fait éclore chansons, poèmes et autres textes, qu'on s'offre sur les réseaux sociaux, dans les moments cérémoniels ou plus intimes.

Nous cherchons le secours des mots mais nous cherchons aussi à les sauver. Nous les ressuscitons parmi nos souvenirs, nous les échangeons. Eux aussi sont visés par la violence, les mots de la culture, ceux qui combattent l'ignorance, ceux qui fondent nos fraternités, qui rassemblent.

Ils sont notre liberté. À la fin de son film *Les Hommes du port* (1995), après nous avoir montré l'incroyable vocabulaire gestuel des dockers génois, après avoir enregistré leurs chants, magnifique témoignage d'une culture populaire tout sauf frivole ou légère, Alain Tanner cite Albert Camus : « Tout ce

Quelle que soit la façon dont ce journal est arrivé entre vos mains

**abonnez-vous**

pour recevoir les prochains numéros

› voir en dernière page

Trois contes nordiques /3-5 **Daniel de Roulet**

On m'appelle le lac Léman /6-7 **Alex Mayenfisch**

Paysage intérieur brut /9 **Marie Dilasser**

Un été au jardin du Sleep-In /10-13 **Matthieu Ruf, Jérôme Stettler**

Vingt ans à Berlin, la mode et moi /15-16 **Hélène Bezençon**

Le cinéma sidérant de Pippo Delbono /16-17 **Frédéric Maire, Pippo Delbono**

«Greetings from Auschwitz» /18-19 **Jean Perret**

Sonatine d'étoiles /20 **Hughes Richard**

Écritures lémaniques /21-25 **Pierre-Alain Bertola, Corinne Desarzens**

Les limaces et l'empereur /27 **Corinne Desarzens**

Vies et morts d'un Crétois lépreux /30-34 **Epaminondas Remoundakis, Maurice Born**

Panayota, Elena, Pandhelis et les autres /36-37 **Philippe Constantin**

Les étagères blanches /38-39 **Valérie Morand Sanchez Reinoso**

## Chroniques

La nécessité de se relire /29 **Karelle Ménine**

De l'album de jlggb /29 **Jean-Louis Boissier**

La route /37 **Aude Seigne**

## LES AUTEURS

**Pierre-Alain Bertola** (1956-2012)  
Architecte, graphiste, plasticien, scénographe, illustrateur et bédéaste. Ses principales sources d'inspiration sont littéraires : Mary Shelley, Ramuz, Ibsen, Cormac McCarthy, Friedrich Dürrenmatt, et surtout *Des Souris et des hommes* de John Steinbeck, dont l'adaptation l'occupa durant vingt ans (2009). [www.bertola.net](http://www.bertola.net)

**Hélène Bezençon** (\*1960)  
Née à Lausanne. Vit entre Berlin et La Chaux-de-Fonds. Auteure de romans (*Berlin, mémoire pendant les travaux*, Éditions de l'Éclat, 2008), de nouvelles, d'essais et de pièces de théâtre (*Arrête de rêver, l'étrangère: Annemarie Schwarzenbach, une quête*, L'Age d'Homme, 2000).

**Jean-Louis Boissier** (\*1945)  
Artiste, commissaire d'expositions, professeur émérite en art contemporain à l'Université Paris 8, a été professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000, et *La Relation comme forme*, Mamco-Genève, 2009. <http://jlggb.net/blog4>

**Maurice Born** (\*1943)  
Architecte défrôqué, ethnologue sauvage (A.D.E.S.), partage son existence entre la Grèce et la France. Fondateur d'Espace Noir à Saint-Imier, il est l'auteur de plusieurs essais, films et de trop d'articles. Ami et traducteur d'Epaminondas Remoundakis, il signe la postface de *Vies et morts d'un Crétois lépreux* (Anacharsis, 2015).

**Philippe Constantin** (\*1964)  
Se plaît à flâner dans la vie des gens pour les raconter ou les réinventer, pour mettre en mots ou en images ces rencontres, toujours poétiques. Il tisse des liens dans le récit avec sa propre vie, pour se remettre en question à son tour.

**Pippo Delbono** (\*1959)  
Né à Varazze. Formé dans le théâtre de tradition, il se consacre ensuite à la relation entre théâtre et danse. Prix européen des nouvelles réalités théâtrales en 2009. En 1996, sa rencontre avec Bobò, sourd, muet, microcéphale, en hôpital psychiatrique depuis quarante-cinq ans, marque un tournant dans son travail. Il réalise en 2003 son premier long métrage, *Guerra. Sangue* a été présenté au Festival de Locarno en 2013.

**Corinne Desarzens** (\*1952)  
Née à Sète, elle vit à Nyon. Licenciée en russe, elle est écrivaine, journaliste et voyageuse. Elle reçoit le Prix Lipp 2012 pour *Un Roi* (Grasset, 2011). Elle publie en 2013 aux éditions d'autre part *Dévoiler les pages*.

**Marie Dilasser** (\*1980)  
Elle a grandi dans le Nord Finistère entre rochers et choux-fleurs. Après une licence en arts du spectacle à Rennes, le département écriture de l'ENSATT à Lyon, elle élève d'abord des truies en Centre Bretagne. Elle écrit pour le théâtre et gère le bistro communal de Saint-Gelven.

**Frédéric Maire** (\*1961)  
Journaliste et cinéaste, directeur de la Cinémathèque suisse depuis octobre 2009, il a successivement co-fondé et co-dirigé l'association neuchâteloise Passion Cinéma et le club de cinéma pour enfants La Lanterne magique, puis dirigé le Festival international du film de Locarno (2005-2009).

**Alex Mayenfisch** (\*1954)  
Né à Lausanne où il vit. Travaille quinze ans dans le domaine des arts graphiques et développe une imprimerie coopérative avant de se tourner vers la réalisation audiovisuelle. Co-fonde en 1985 le collectif de cinéastes Climage. A signé une dizaine de films documentaires sur des sujets historiques ou sociaux qui ont la Suisse pour cadre.

**Karelle Menine** (\*1972)  
Auteur, journaliste, directrice artistique de la Fatrasproduction Cie et membre de l'Institut Civic City. Porteuse de projets liant littérature et langage dont *La Phrase* (Mons-Capitale européenne de la culture, 2015) et *La Pensée, la Poésie et le Politique* (Les Solitaires intempestifs, 2015). [www.fatrasproduction.net](http://www.fatrasproduction.net)

**Valérie Morand Sanchez Reinoso** (\*1964)  
Née en Gruyère. À Genève depuis l'âge de 16 ans pour y danser puis enseigner cet art. A vogué aussi sur les océans comme musicienne, son chant n'atteignant cependant jamais la beauté de celui des baleines. Co-fondatrice de l'association Amalthea, qui promeut des spectacles pluridisciplinaires ([www.association-amalthea.com](http://www.association-amalthea.com)).

**Jean Perret** (\*1952)  
Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, journaliste culturel en radio et presse écrite, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé Visions du Réel, festival international de cinéma de Nyon. Aujourd'hui en charge du Département cinéma /cinéma du réel de la HEAD-Genève.

**Epaminondas Remoundakis** (1914-1978)  
Né dans un village crétois, il s'enfuit enfant vers Athènes pour éviter l'enfermement, y termine sa scolarité, puis des études de droit. Arrêté, il est interné dans l'île de Spinalonga (Crète). Organisateur de la survie sur l'île, il est amené dans un hôpital athénien après la fermeture de la colonie. Il s'y éteint en 1978. Auteur d'une autobiographie, *Vies et morts d'un Crétois lépreux* (Anacharsis, 2015).

**Hughes Richard** (\*1934)  
Il passe une enfance farouche et sylvestre dans le Jura. Adolescent, il fait deux rencontres déterminantes : Francis Giauque et Blaise Cendrars. Il réside une trentaine d'années à Paris. Depuis les années 1980, il est « libraire en chambre » aux Ponts-de-Martel. Éditeur et préfacier des œuvres de Francis Giauque, il a également publié dix recueils de poèmes, quatre ouvrages de prose et une dizaine de livres autour de Cendrars. [www.hughesrichard.ch](http://www.hughesrichard.ch)

**Daniel de Roulet** (\*1944)  
Écrit des chroniques (*Tous les lointains sont bleus*, Phébus), des essais (*Écrire la mondialité*, La Baconnière) et des romans. Ceux-ci forment un cycle dont le dixième et dernier volume est *Le Démantèlement du cœur* (2014). Ainsi se termine l'épopée du nucléaire qui va d'Hiroshima à Fukushima, du triomphe de la science à la mise en cause de sa démesure. [www.daniel-deroulet.ch](http://www.daniel-deroulet.ch)

**Matthieu Ruf** (\*1984)  
Né à Lausanne, il a été formé au sein du magazine *L'Hebdo* et travaille désormais comme journaliste indépendant. Il a terminé en 2015 un premier roman, encore à publier. Il est membre actif du collectif d'auteur-e-s AJAR. [www.jeunesauteurs.ch](http://www.jeunesauteurs.ch)

**Aude Seigne** (\*1985)  
Écrit, voyage, touche à tout. A publié *Chroniques de l'Occident nomade* (éditions Paulette, puis Zoé), prix Nicolas Bouvier 2011 au festival Étonnants Voyageurs de Saint-Malo, et *Les Neiges de Damas* (Zoé, 2015). Titulaire d'un master en littérature française et civilisations mésopotamiennes. Travaille sur l'écriture web et les médias sociaux.

**Jérôme Stettler** (\*1966)  
Artiste plasticien, il développe un travail où les médiums se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'École des arts appliqués de Genève.

## la couleur des jours

**rédaction-administration** La Couleur des jours  
rue de Cornavin 5 – CH-1201 Genève  
[info@lacouleurdesjours.ch](mailto:info@lacouleurdesjours.ch)  
+41 22 738 82 60 [www.lacouleurdesjours.ch](http://www.lacouleurdesjours.ch)

**direction éditoriale** Pierre Lipschutz  
**coordinatrice de la rédaction** Elisabeth Chardon  
**conseil d'édition** Michel Bühner, Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud, Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne, Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran

**conception graphique** promenade.ch

**publicité** [pub@lacouleurdesjours.ch](mailto:pub@lacouleurdesjours.ch)  
tarifs sur [www.lacouleurdesjours.ch/impresum](http://www.lacouleurdesjours.ch/impresum)

**abonnements 8 numéros (2 ans)**

Suisse : CHF 45.-  
Europe : CHF 56.- / 52 €  
talon d'abonnement en page 40  
compte Postfinance 12-431641-1  
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1

**impression**  
CIL Centre d'impression Lausanne  
tirage : 5000 ex.  
imprimé sur du papier certifié FSC®

© 2015, association La Couleur des jours  
ISSN 2235-0063

[www.lacouleurdesjours.ch](http://www.lacouleurdesjours.ch)

